



Grundträger

Roof bars

Porteurs

Traverse di base

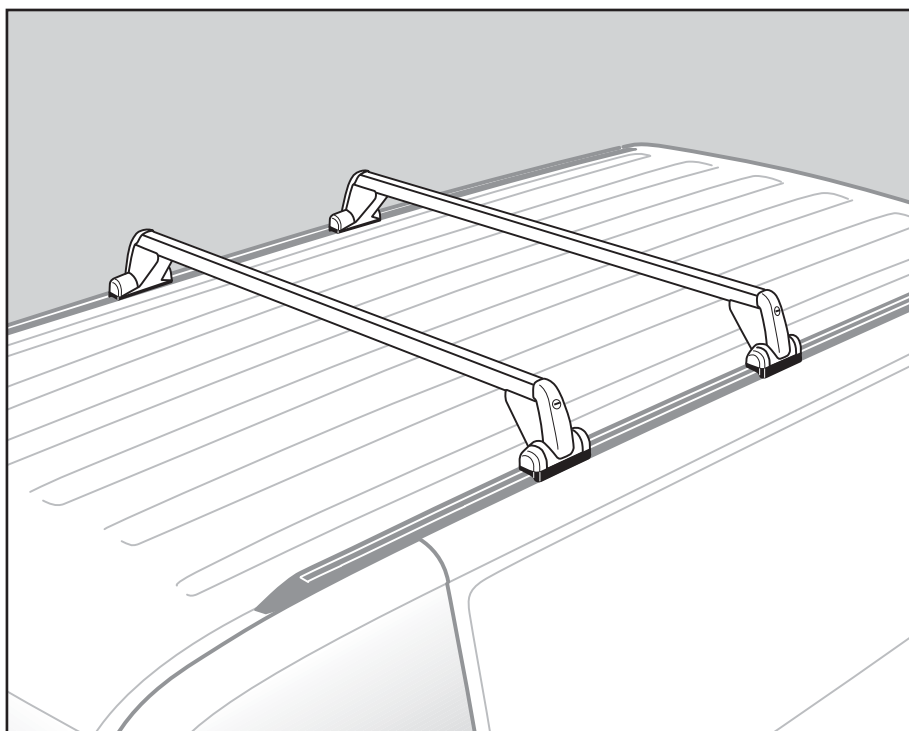
Basisdrager

Lasthållare

Portacargas básicos

Základní nosiče

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu



Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod

T5 California 04 →
7H7 071 126

Änderung des Lieferumfanges
vorbehalten.

Equipment supplied is subject to
alteration.

Modifications de l'ensemble de
livraison réservées.

Ci riserviamo per eventuali
modifiche al contenuto della
fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

Ändringar av
leveransomfattningen förbehålles.

Se reservan los modificaciones
del conjunto de suministro.

Změna rozsahu dodávky
vyhrazena

Distributed by Votex GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of
America, Inc. - Corporate Parts Div. -
Troy, MI 48007-3951
08/03
Printed in Sweden
411•3DF2/20/501-6888

D

Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original-Volkswagen-Zubehörteil entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Sicherheitshinweise:



Achtung:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen. Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.



Achtung:

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.



Achtung:

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.



Achtung:

Aus Gründen der Sicherheit für andere Verkehrsteilnehmer sollten Grundträger und Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.



Achtung:

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VW-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.



Vorsicht:

Durch die Montage eines Grundträgers mit/ ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z.B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.



Vorsicht:

Nicht mit montiertem Grundträger mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.

GB/USA/CANADA

Dear customer,
Thank you for choosing a genuine Volkswagen accessory.
Please follow the steps described in these fitting instructions and abide by the safety information.
No liability will be accepted for damage resulting from a failure to comply with these instructions and the safety information.

Safety information:



Attention:

Please read these instructions carefully before starting the installation.
You will endanger the safety of yourself and others if you fail to comply with these instructions and safety information.



Attention:

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces. If not regularly checked attachments may become loose or fall off, endangering other road users.



Attention:

The handling / braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This should be taken into consideration when driving. In the interests of safety do not exceed 130 km/h.



Attention:

For the safety of other road users remove roof bars and attachments when not in use.



Attention:

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of genuine spare parts obtainable from your VW dealer.



Caution:

Fitting roof bars with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into consideration when driving into e.g. garages, tunnels, underpasses etc.



Caution:

Do not drive through the car wash with roof bars fitted, with or without attachments.

F

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine Volkswagen.
Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :



Attention:

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage.
Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.



Attention:

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.



Attention:

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.



Attention:

Pour des raisons de sécurité pour les autres usagers de la route, retirer du véhicule le porteur et les accessoires lorsqu'ils ne sont pas utilisés.



Attention:

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VW.



Prudence:

Le montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.



Prudence:

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur monté, avec ou sans accessoires.

I

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale Volkswagen.
Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.
Per danni attribuibili alla non osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità.

Avvertenze di sicurezza:



Attenzione:

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.
La non osservazione delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza ivi contenute può mettere a rischio la Sua personale sicurezza e quella di terzi.



Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.



Attenzione:

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di guida, non si dovrebbe superare la velocità di 130 km/h.



Attenzione:

Per non pregiudicare la sicurezza degli altri utenti della strada, è consigliabile smontare dal veicolo sia la traversa di base che i componenti di montaggio in caso di non utilizzo.



Attenzione:

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore Volkswagen.



Avvertenza:

Il montaggio di una traversa di base con/senza componenti di montaggio modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in box, gallerie, sottopassaggi ecc.



Avvertenza:

Non entrare in un impianto di lavaggio con la traversa di base montata con/senza componenti di montaggio.

NL

Geachte klant,
Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel Volkswagen-accessoire hebt gekozen.
De in deze montagehandleiding genoemde montagehandleidingen en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.
Schade, die door het niet in acht nemen van de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

Veiligheidsvoorschriften:



Let op:

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint.
Als u de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u uw veiligheid en die van derden in gevaar.



Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.



Let op:

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 130 km/h niet worden overschreden.



Let op:

Om veiligheidsredenen voor overige verkeersdeelnemers moeten basisdrager en opgebouwde onderdelen van de wagen worden verwijderd.



Let op:

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw VW-dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.



Attentie:

Door de montage van een basisdrager met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.



Attentie:

Niet met gemonteerde basisdrager met/zonder opbouwdeel in de wasinstallatie

S

Bäste kund!
Det gläder oss att du har bestämt dig för ett original Volkswagen tillbehör.
Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.
Skador som har uppstått genom att monteringsanvisningar och säkerhetsanvisningar inte har följts, är uteslagna från varje form av ansvar.

Säkerhetsanvisningar:



Observera:

Innan du börjar med monteringen, ber vi dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.
Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.



Observera:

Kontrollera skruvförband och fästdon efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste skruvförbanden kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.



Observera:

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Anpassa körsättet därefter. Av trafik-säkerhetsskäl bör aldrig hastigheten 130 km/h överskridas.



Observera:

Av hänsyn till andra trafikanters säkerhet bör lasthållare och tillbehörsdetaljer demonteras från fordonet när de inte används.



Observera:

Reparationer och byte av delar bör överlätas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder dig av de original reservdelar som du erhåller hos din VW-återförsäljare.



Se upp:

Genom monteringen av en lasthållare med/utan påmonterade detaljer förändras fordonets höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.



Se upp:

Kör inte in i biltvättanläggning med monterade lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer.

E

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por adquirir un accesorio original Volkswagen. Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje. Los daños provocados por la inobservancia de las instrucciones de montaje y de las indicaciones de seguridad quedan excluidos de cualquier tipo de responsabilidad.

Indicaciones de seguridad:



Atención:

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje. En caso de no observar las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad puede amenazar su seguridad y la de terceras personas.



Atención:

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.



Atención:

Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h.



Atención:

Por motivos de seguridad para los demás conductores deberían retirarse del vehículo los portacargas básicos y las piezas superpuestas si no se utilizan.



Atención:

Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales Volkswagen que se pueden obtener en su concesionario.



Precaución:

Debido al montaje de un portacargas básico con/sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc.



Precaución:

No penetrar en el tren de lavado con el portacargas básico montado con/sin piezas superpuestas.

CZ

Milý zákazník,
potěšilo nás, že jste se rozhodl pro originální díl příslušenství Volkswagen.
Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.
Škody, vzniklé nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny, jsou z kteréhokoliv ručení vyjmuty.

Bezpečnostní pokyny:



Pozor:

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtete tento montážní návod. Nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny ohrožujete svou bezpečnost a třetího.



Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatné dráze musí nastat přezkoušení šroubových spojení ve zkrácených odstupech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.



Pozor:

Změní se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost vozidla na boční vítr. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h.



Pozor:

Z bezpečnostních důvodů pro ostatní účastníky dopravy by se měly základní nosiče a montážní díly při nepoužívání z vozidla odejmout.



Pozor:

Opravy a výměnu dílů nechejte provést odborným podnikem. Doporučujeme použít originálních náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera VW.



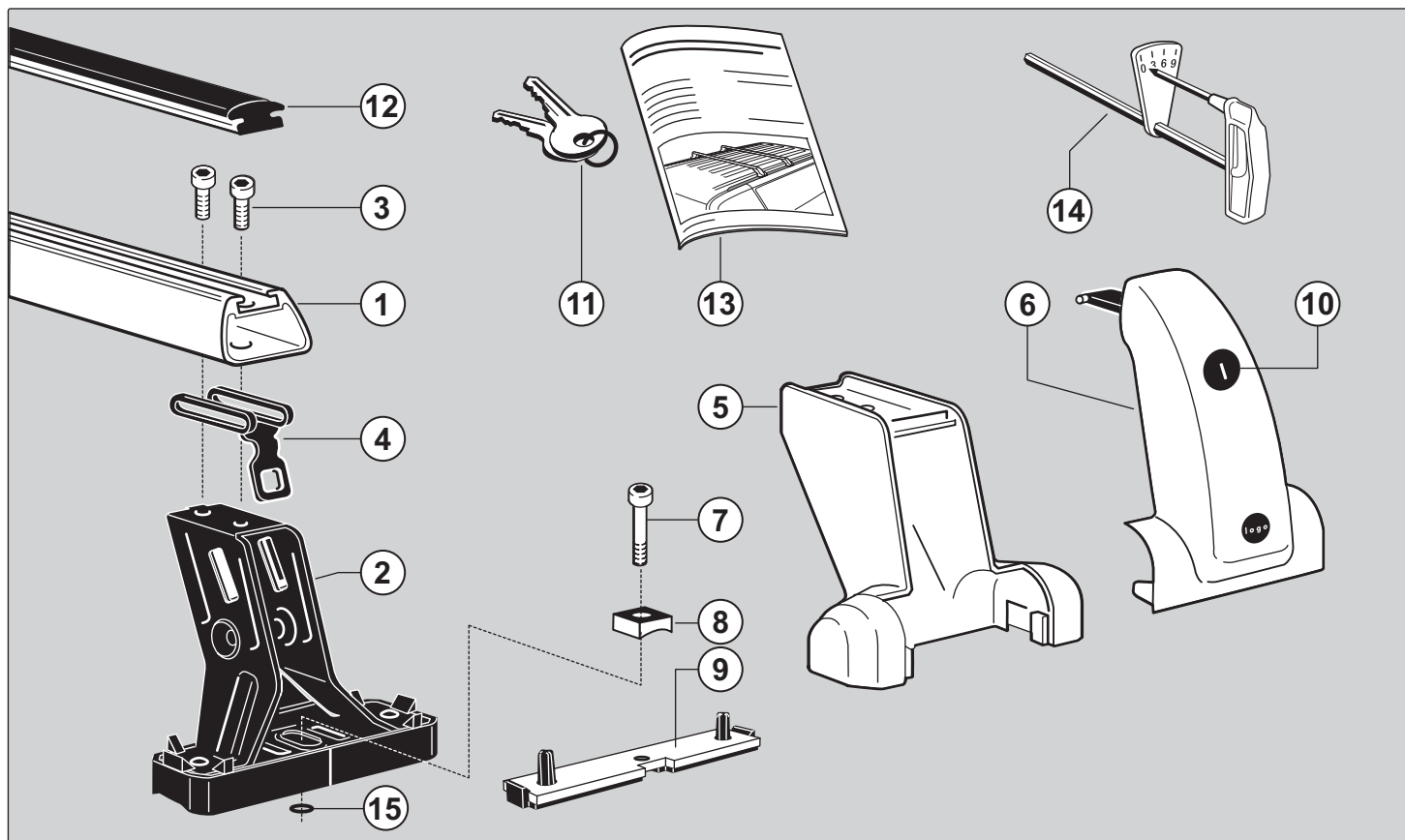
Opatrně:

Montáží základního nosiče s/bez montážních dílů se změní výška Vašeho vozidla, na to se musí bezpodmínečně dbát u např. vjezdů do garáží, vjezdů do tunelů, podchodů atd.



Opatrně:

S namontovaným základním nosičem s/bez montážních dílů nevěste do zařízení k mytí aut.



D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
(1)	Profilrohr	2
(2)	Stützfuß	4
(3)	Schraube M6	8
(4)	Schloßhalter	4
(5)	Verkleidung	4
(6)	Abdeckkappe	4
(7)	Spannschraube M6	4
(8)	Vierkant-Scheibe	4
(9)	Schraubplatte	4
(10)	Schliesszylinder	4
(11)	Schlüssel	4
(12)	Abdeckprofil	2
(13)	Montageanleitung	1
(14)	Drehmomentschlüssel	1
(15)	O-Ring	4

GB

Parts list:

Pos.	Designation	Quantity
(1)	Tubular section	2
(2)	Supporting foot	4
(3)	Screw M6	8
(4)	Lock carrier	4
(5)	Cover	4
(6)	Lock cover	4
(7)	Securing bolt M6	4
(8)	Square washer	4
(9)	Screw plate	4
(10)	Lock cylinder	4
(11)	Key	4
(12)	Cover trim	2
(13)	Fitting instructions	1
(14)	Torque wrench	1
(15)	O-Ring	4

F

Parts list:

Rep.	Désignation	Quantité
(1)	Barre profilée	2
(2)	Support de fixation	4
(3)	Vis M6	8
(4)	Porte-serrure	4
(5)	Cache	4
(6)	Couvercle de serrure	4
(7)	Vis de fixation M6	4
(8)	Rondelle carrée	4
(9)	Plaque à vis	4
(10)	Barillet de serrure	4
(11)	Clés	4
(12)	Moulure de finition	2
(13)	Instr. de montage	1
(14)	Clé dynamométrique	1
(15)	Joint torique	4

I

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Quantità
(1)	Tubo profilato	2
(2)	Base portabagagli	4
(3)	Vite M6	8
(4)	Portabloccaggi	4
(5)	Coperchio	4
(6)	Coprifermo	4
(7)	Bullone di sicurezza M6	4
(8)	Rondella quadrata	4
(9)	Tassello filettato	4
(10)	Cilindro di bloccaggio	4
(11)	Chiave	4
(12)	Copertura sagomata	2
(13)	Istruzioni di montaggio	1
(14)	Chiave tarata	1
(15)	Guarnizione ad anello	4

NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming	Hoeveelheid
(1)	Profielbuis	2
(2)	Voet allesdrager	4
(3)	Schroef M6	8
(4)	Vergrendeling allesdrager	4
(5)	Deksel	4
(6)	Vergrendeling deksel	4
(7)	Borgbout M6	4
(8)	Vierkante onderlegging	4
(9)	Schroefplaat	4
(10)	Slotcilinder	4
(11)	Sleutel	4
(12)	Deksellijst	2
(13)	Montagevoorschriften	1
(14)	Momentsleutel	1
(15)	O-ring	4

S

Stycklista:

Pos.	Benämning	Antal
(1)	Profilrör	2
(2)	Lasthållarfot	4
(3)	Skruv M6	8
(4)	Låshållare	4
(5)	Kåpa	4
(6)	Låskåpa	4
(7)	Spännbult M6	4
(8)	4-kant bricka	4
(9)	Skruvplatta	4
(10)	Låscylinder	4
(11)	Nyckel	4
(12)	Täcklist	2
(13)	Monteringsanvisning	1
(14)	Vridmomentnyckel	1
(15)	O-ring	4

E

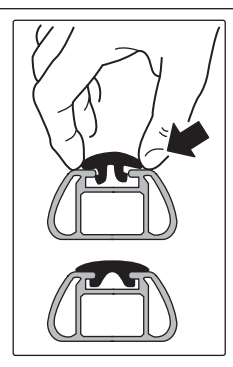
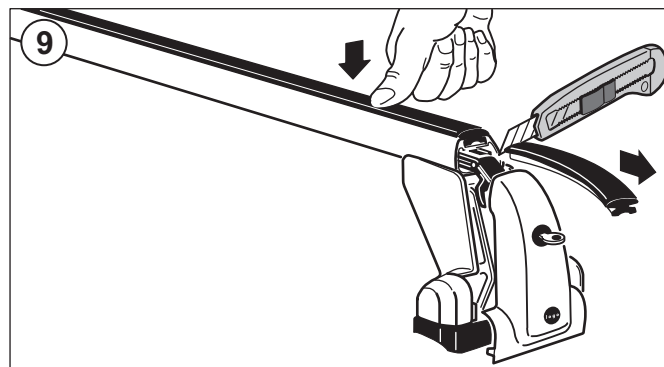
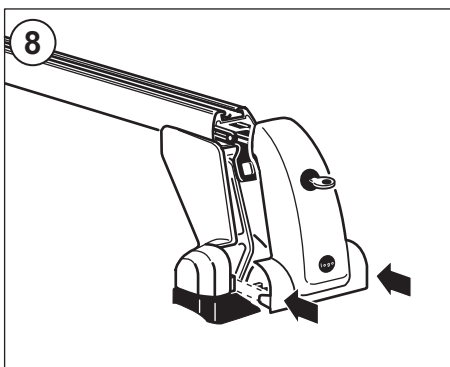
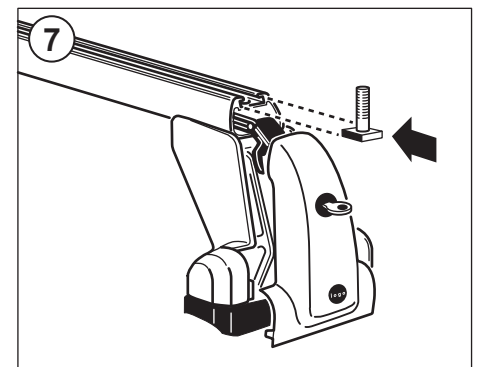
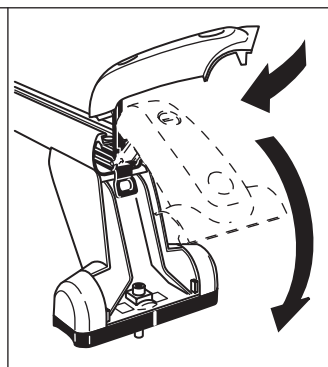
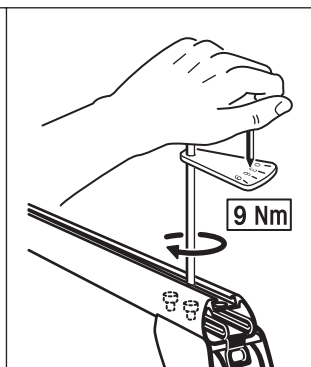
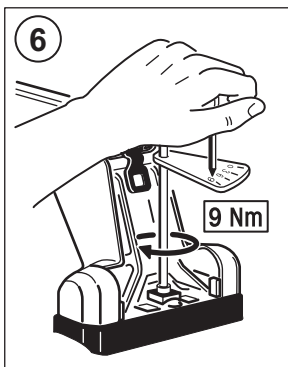
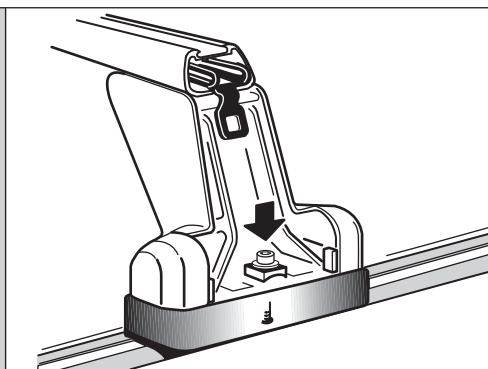
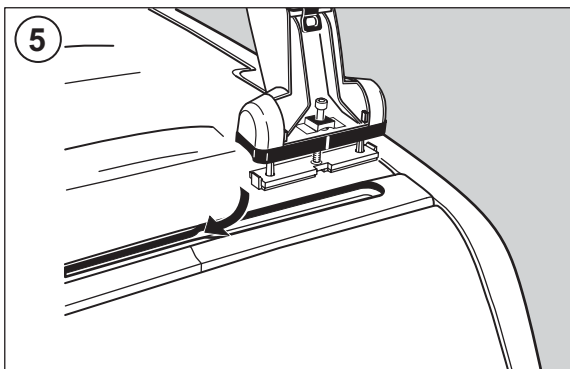
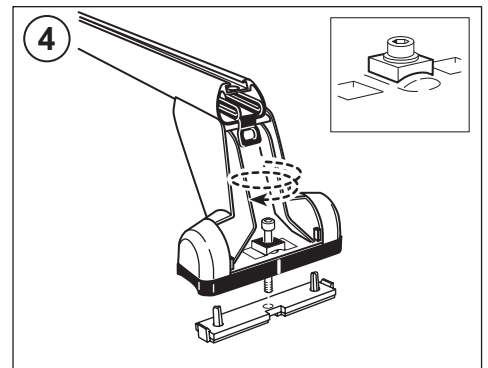
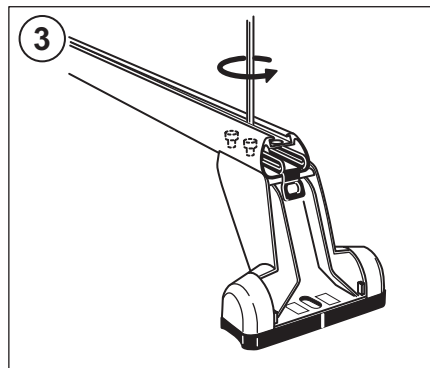
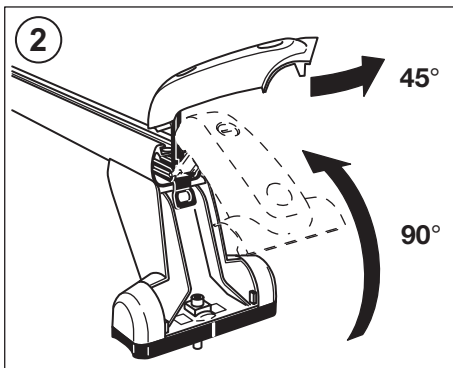
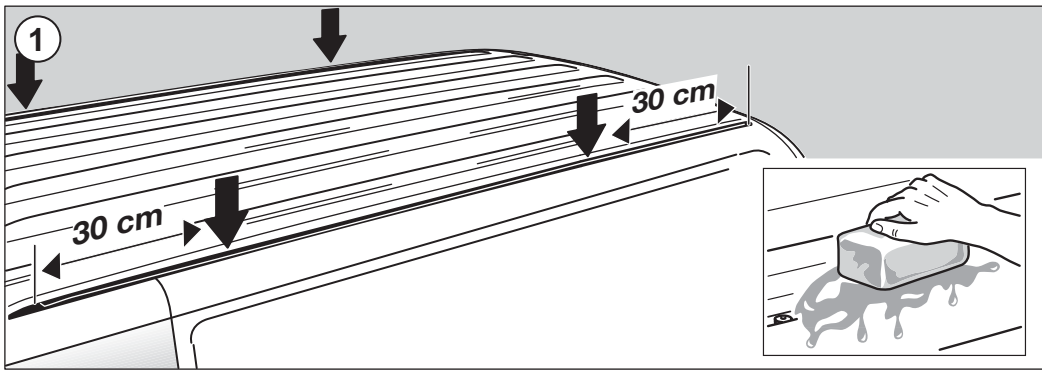
Lista de piezas:

Ref.	Denominación	Cantidad
(1)	Barra perfilada	2
(2)	Pie de portaequipajes	4
(3)	Tornillo M6	8
(4)	Soporte	4
(5)	Cubierta	4
(6)	Cubierta con cerradura	4
(7)	Perno M6	4
(8)	Arandela cuadrada	4
(9)	Placa	4
(10)	Bombín	4
(11)	Llave	4
(12)	Moldura de recubrimiento	2
(13)	Instr. de montaje	1
(14)	Llave dinamométrica	1
(15)	Anillo tórico	4

CZ

Kusovník:

Čís.	Označení	Množství
(1)	Profilová trubka	2
(2)	Nosná patka	4
(3)	Šroub M6	8
(4)	Držák zámku	4
(5)	Kryt	4
(6)	Kryt zámku	4
(7)	Pojistný šroub M6	4
(8)	Čtverhranná podložka	4
(9)	Podložná destička	4
(10)	Válcová vložka zámku	4
(11)	Klíč	4
(12)	Krycí lišta	2
(13)	Pokyny k montáži	1
(14)	Momentový klíč	1
(15)	Těsnicí kroužek	4



D



Achtung:
Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

Bild 1

Achtung! Aus Sicherheitsgründen sollen die Träger mit einem Mindestabstand von 30 cm von den Endkanten der Dachschiene montiert werden.

Fahrzeug im Bereich der gewählten Befestigungspunkte gründlich reinigen.

Hinweis:

Die Grundträger können auf verschiedenen Positionen der Dachschiene montiert werden. Empfohlener Grundträgerabstand zur Montage von Aufbauteilen ca. 680 mm bis 760 mm.

Bild 2

Abdeckkappen **6** aufklappen und durch Drehen aus den seitlichen Führungsschlitzen entnehmen.

Bild 3

Schrauben **3** mit Drehmomentschlüssel **14** ca. 1 Umdrehung lösen. Dieses ist nur bei Erstmontage an gewählter Position erforderlich.

Bild 4

Montieren Sie die Schraubplatten **9** an die Trägerfüße. Drehen Sie die Schraube **7** ca. 5 Umdrehungen in die Schraubplatte **9**.

Bild 5

Stellen Sie die vormontierten Träger vorsichtig in die Montage-Aussparung des Dachprofils und schieben Sie die Träger an die gewünschte Position.

Bild 6

Spannschrauben **7** mit Drehmomentschlüssel **14** festziehen.

Anzugsdrehmoment: 9 Nm

Anschließend die Schrauben **3** mit dem Drehmomentschlüssel **14** festziehen.

Anzugsdrehmoment: 9 Nm

Abdeckkappen **6** wie unter **Bild 2** beschrieben, in umgekehrter Reihenfolge, montieren.

Bild 7

Zum Montieren von Aufbauteilen die Abdeckkappen **6** abschwenken und z. B. Nutensteine, Skihalter, usw. in die vorhandene T-Nut einführen.

Bild 8

Nach Montage von Anbauteilen die Abdeckkappen **6** schliessen und mit Schlüssel **11** sperren.

Bild 9

Bei Nichtbenutzung von Anbauteilen die T-Nut mit dem Abdeckprofil **12** verschliessen. Dazu die Abdeckprofile auf die Länge der Grundträger anpassen.

GB



Important:
Read through these installation instructions carefully before commencing installation!

Picture 1

Note! For safety reasons, the load bars are installed at a minimum distance of 30 cm from the ends of the roof rails.

Wash and dry the areas of the vehicle roof where the load carriers are to be installed.

Note:

The load carriers can be installed in different positions on the roof rails. The recommended distance between the load carriers for the mounting of accessories is approximately 680 mm to 760 mm.

Picture 2

Fold up the lock covers **6** and remove them from the guide tracks on the side with a twist.

Picture 3

Undo the screws **3** using the torque wrench **14** approximately 1 turn.

This is **only** required during first installation in the chosen position.

Picture 4

Install the mounting plate **9** on the load carrier foot. Only tighten the clamp bolt **7** approx. 5 turns.

Picture 5

Position the load carrier carefully with the mounting plate **9** in the installation rail; slide the load carrier to the desired installation position.

Picture 6

Tighten the clamp bolt **7** using the torque wrench **14**.

Tightening torque: 9 Nm

Then tighten the screws **3** using the torque wrench **14**.

Tightening torque: 9 Nm

Install the lock covers **6** as described in **Picture 2** in reverse order.

Picture 7

In order to install load carrier components, the lock covers **6** are folded out, after which e.g. T-track screws, ski carriers, etc. can be inserted in the existing T-bar.

Picture 8

After installing the load carrier components, the lock covers **6** are folded back and locked with the key **11**.

Picture 9

When no load carrier components are used, a cover strip **12** should be placed in the T-bar. The length of the strip must be adjusted to the length of the load carriers.

F



Important:
Lisez attentivement la présente notice de montage avant de commencer!

Figure 1

N. B ! Pour des raisons de sécurité, les barres de toit seront montées à une distance minimale de 30 cm des extrémités des rails de toit.

Nettoyez et séchez les surfaces sur le toit du véhicule où seront fixées les barres de toit.

N.B :

Les barres de toit peuvent se monter dans des positions différentes sur les rails du toit. La distance recommandée entre les barres de toit pour permettre l'installation d'accessoires est de 680 mm à 760 mm environ.

Figure 2

Soulevez les couvercles de serrures **6** et dégagez les des rails de guidage par un mouvement rotatif.

Figure 3

Desserrez les vis **3** d'environ un tour à l'aide de la clé dynamométrique **14**.

Cette opération n'est nécessaire **que** lors du premier montage dans la position choisie.

Figure 4

Montez la plaque taraudée **9** sur le pied de fixation de la barre de toit. Serrez uniquement le boulon **7** d'env. 5 tours.

Figure 5

Positionnez délicatement les barres de toit avec la plaque taraudée **9** dans les rails de montage; serrez les barres dans la position souhaitée.

Figure 6

Serrez le boulon **7** avec la clé dynamométrique **14**.

Couple de serrage: 9 Nm

Serrez ensuite les vis **3** avec la clé dynamométrique **14**.

Couple de serrage: 9 Nm

Montez les couvercles de serrure **6** comme indiqué dans la **figure 2** mais dans l'ordre inverse.

Figure 7

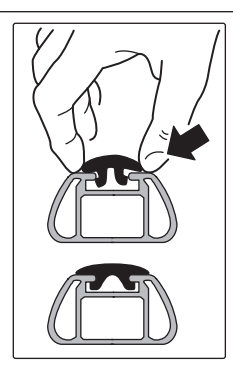
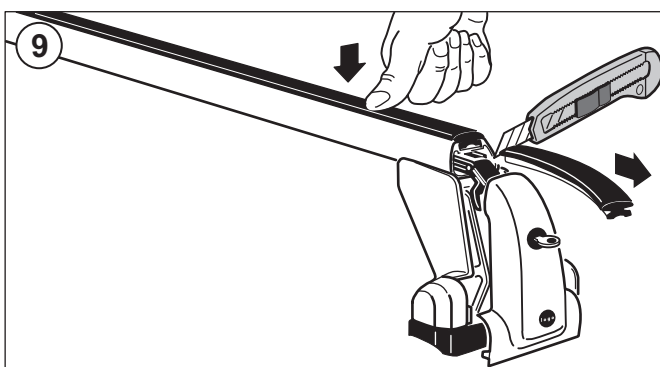
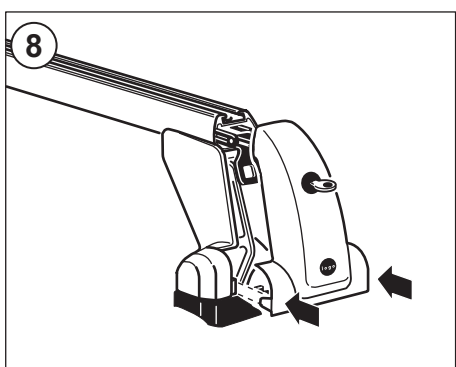
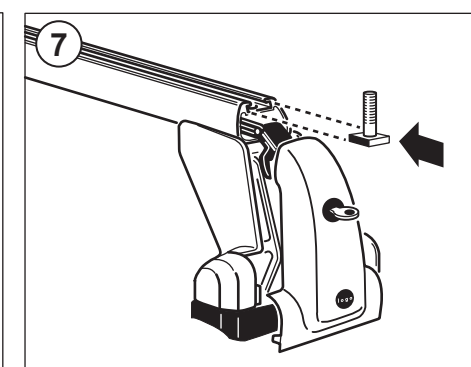
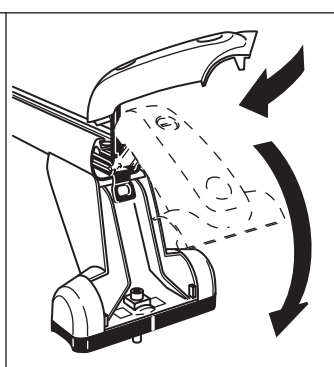
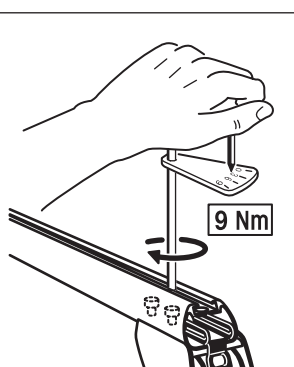
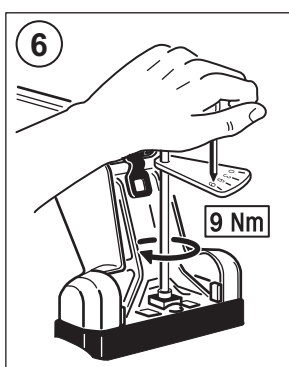
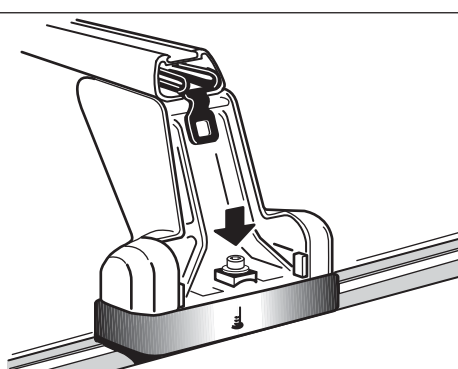
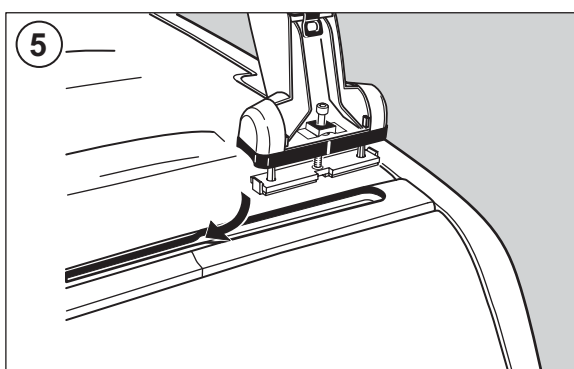
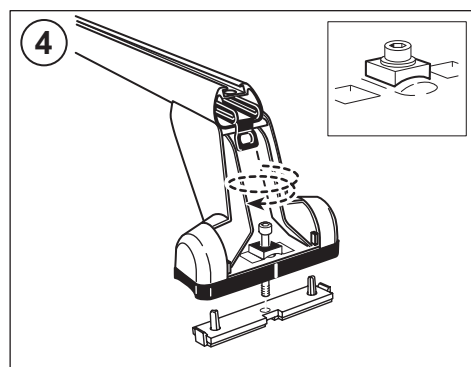
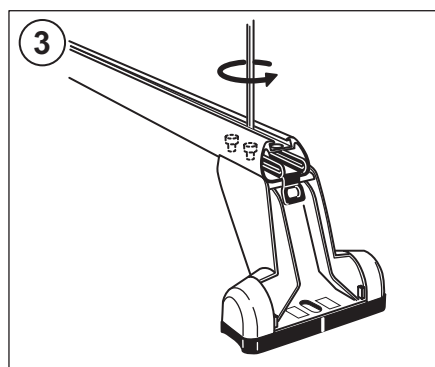
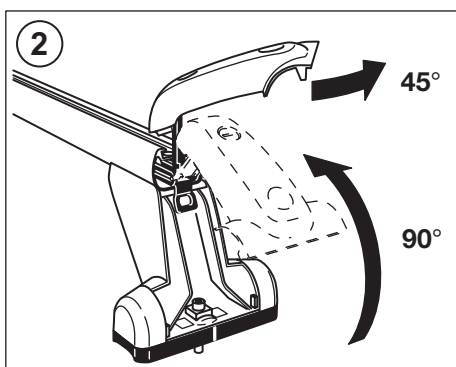
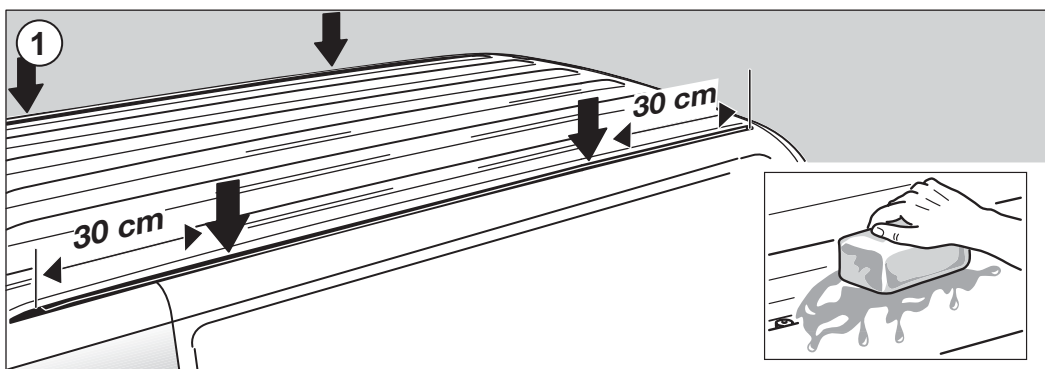
Pour monter, les éléments de la barre de toit, rabattez les couvercles de serrure **6** vers l'extérieur puis insérez par ex. les vis à tête fendue T, les porte-skis, etc. dans le profilé T existant.

Figure 8

Une fois les éléments montés, remettez les couvercles de serrure **6** en place et verrouillez-les avec la clé **11**.

Figure 9

Si aucun élément de la barre de toit n'est utilisé, la moulure de finition **12** devra être placée dans le profilé T. Sa longueur sera à adapter à celle des barres de toit.



I



Importante

Leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio prima di iniziare a montare l'attrezzatura!

Figura 1

NB - Per motivi di sicurezza, i portabagagli devono essere installati rispettando una distanza minima di 30 cm dall'estremità del rail.

Lavare e asciugare le aree del tetto del veicolo in cui si deve montare il portabagagli.

Nota:

I portapacchi possono essere montati in varie posizioni sui rail sul tetto. La distanza raccomandata tra i portapacchi per il montaggio degli accessori è circa 680-760 mm.

Figura 2

Aprire i carter di chiusura **6** e toglierli dalle relative scanalature di guida laterali ruotandoli.

Figura 3

Allentare le viti **3** di circa 1 giro con la chiave dinamometrica **14**.

Questa operazione è necessaria **solo** al primo montaggio in una determinata posizione.

Figura 4

Installare la piastra a vite **9** sul piedino del portabagagli. Serrare il bullone di fissaggio **7** soltanto di 5 giri circa.

Figura 5

Sistemare delicatamente il portabagagli con la piastra a vite **9** nel rail di montaggio, quindi spingere il portabagagli nella posizione desiderata.

Figura 6

Serrare il bullone di fissaggio **7** con la chiave dinamometrica **14**.

Coppia di serraggio: 9 Nm

Serrare quindi le viti **3** con la chiave dinamometrica **14**.

Coppia di serraggio: 9 Nm

Montare i carter di chiusura **6** seguendo le indicazioni in **figura 2** in ordine inverso.

Figura 7

Per montare gli accessori del portabagagli, aprire i carter di chiusura **6**, quindi inserire ad es. viti con intaglio a T, portasci ecc. nel profilo a T esistente.

Figura 8

Dopo aver montato gli accessori del portabagagli, richiudere i carter di chiusura **6** e bloccarli con la chiave **11**.

Figura 9

Se non si utilizzano gli accessori del portabagagli, montare un listello di copertura **12** nel profilo a T. La lunghezza del listello deve corrispondere a quella del portabagagli.

NL



Belangrijk:

Lees deze montage-instructie zorgvuldig door voordat u begint te monteren!

Afbeelding 1

NB: Om veiligheidsredenen moeten de lastdragers worden gemonteerd op minimaal 30 cm vanaf de uiteinden van de dakrail.

Reinig en droog de gebieden van het autodak waar de lastdragers moeten worden gemonteerd.

Opmerking:

De allesdragers kunnen worden geïnstalleerd in verschillende posities op de dakrails. De aanbevolen afstand tussen de allesdragers voor het monteren van accessoires is 680 mm tot 760 mm.

Afbeelding 2

Klap de vergrendelingsdeksels **6** op en verwijder ze met een draaiende beweging uit de sleuven aan de zijkant.

Afbeelding 3

Draai de schroeven **3** ca. 1 slag los met momentsleutel **14**.

Dit is **alleen** nodig de eerste keer dat op de desbetreffende plaats wordt gemonteerd.

Afbeelding 4

Monteer schroefplaat **9** op de allesdragervoet. Trek alleen spanbout **7** ca. 5 slagen aan.

Afbeelding 5

Plaats de lastdrager voorzichtig met schroefplaat **9** in de montagerail en schuif de lastdrager in de gewenste montagepositie.

Afbeelding 6

Trek spanbout **7** aan met momentsleutel **14**.

Aanhaalmoment: 9 Nm

Haal daarna de schroeven **3** aan met momentsleutel **14**.

Aanhaalmoment: 9 Nm

Plaats de vergrendelingsdeksels **6** volgens de beschrijving in **afbeelding 2** in omgekeerde volgorde.

Afbeelding 7

Monteer de onderdelen van de allesdrager door de vergrendelingsdeksels **6** uit te klappen en vervolgens de T-profiel Schroeven, skidrager, enz. in het T-profiel te plaatsen.

Afbeelding 8

Na het monteren van de allesdrageronderdelen klapt u de vergrendelingsdeksels **6** terug en zet u ze vast met sleutel **11**.

Afbeelding 9

Wanneer de lastdrageronderdelen niet worden gebruikt, moet men deksellijst **12** in het T-profiel plaatsen. De lengte van de lijst moet worden afgestemd op de lengte van de lastdrager.

S



Viktigt:

Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan du påbörjar monteringen!

Bild 1

Obs! Av säkerhetsskäl skall lasthållarna monteras med ett minsta avstånd av 30 cm från takskenans ändpunkter.

Tvätta och torka de områden av fordonstaket där lasthållarna skall monteras.

Observera:

Lasthållarna kan monteras på olika positioner i takskenan. Rekommenderat avstånd mellan lasthållarna för montering av tillbehör är ca. 680 mm till 760 mm.

Bild 2

Fäll upp låskåporna **6** och ta bort dem ur styrsparan på sidan med en vridrörelse.

Bild 3

Lösa skruvarna **3** med vridmomentnyckeln **14** ca 1 varv.

Detta erfordras **endast** vid första monteringen på den valda positionen.

Bild 4

Montera skruvplattan **9** på lasthållarfoten. Drag endast åt spännbulten **7** ca. 5 varv.

Bild 5

Ställ lasthållaren försiktigt med skruvplattan **9** i monteringskenan, skjut lasthållaren till önskad monteringsposition.

Bild 6

Dra fast spännbulten **7** och med vridmomentnyckeln **14**.

Åtdragningsmoment: 9 Nm

Dra därefter fast skruvarna **3** med vridmomentnyckeln **14**.

Åtdragningsmoment: 9 Nm

Montera låskåporna **6** enligt beskrivning i **Bild 2** i omvänd ordningsföljd.

Bild 7

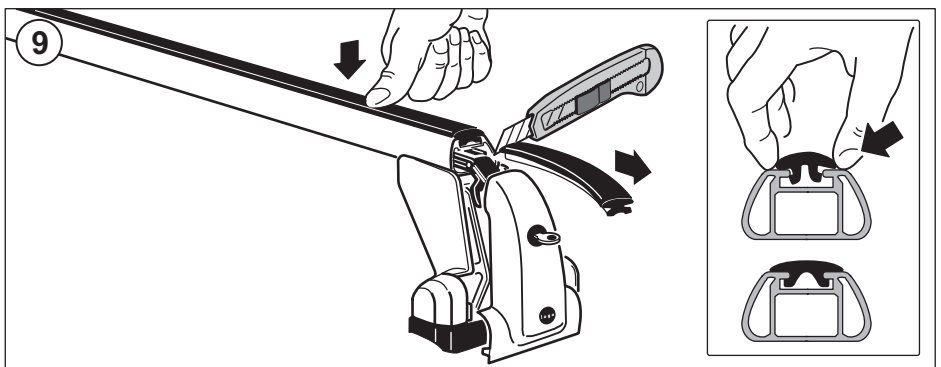
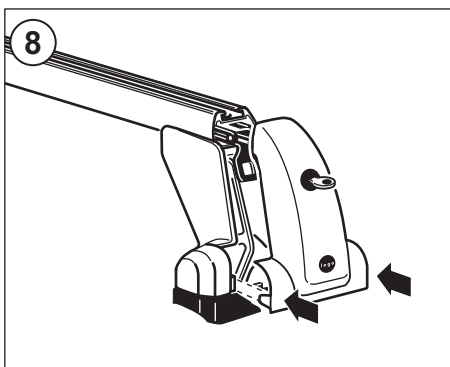
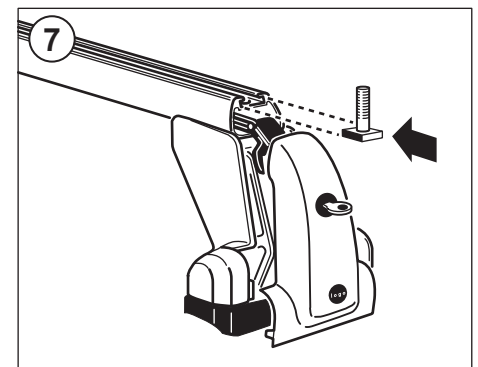
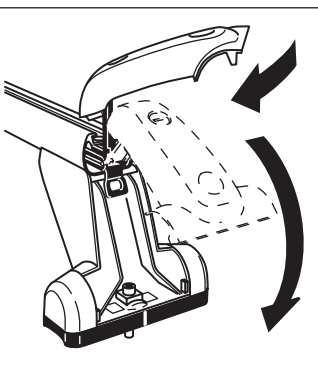
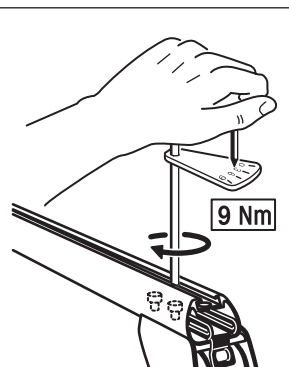
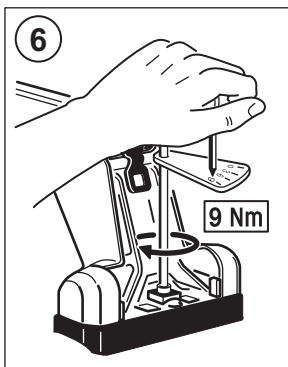
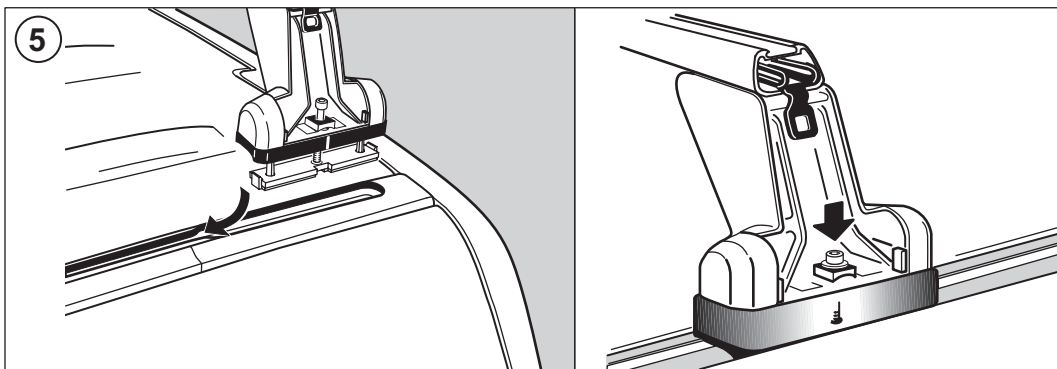
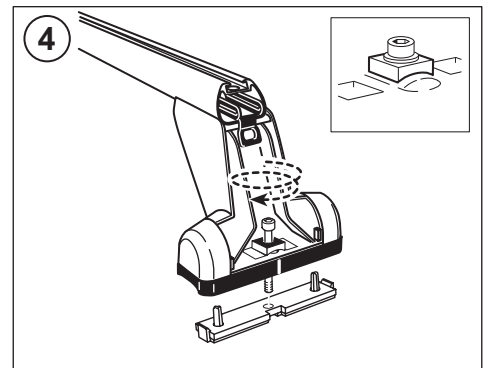
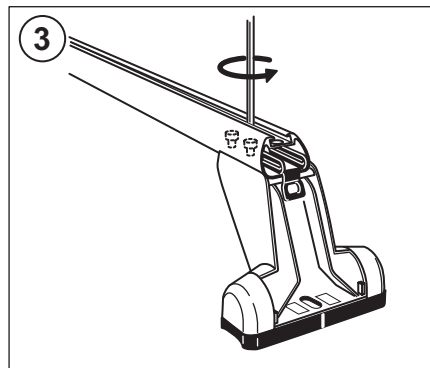
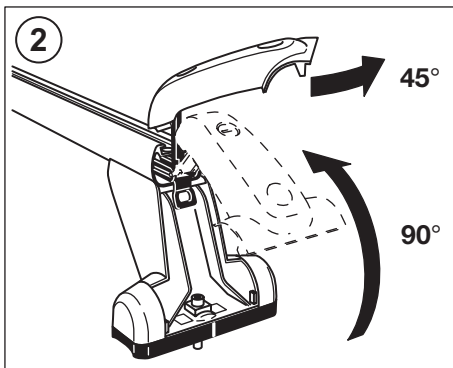
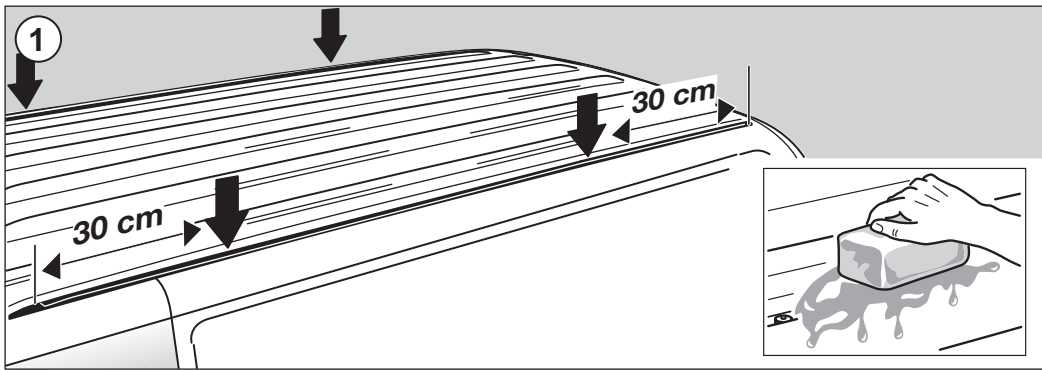
För att montera lasthållardelar fälls låskåporna **6** ut, varefter t ex. T-spårskruv, skidhållare osv. förs in i den befintliga T-profilen.

Bild 8

Efter monteringen av lasthållardelar fälls låskåporna **6** tillbaka och låses med nyckeln **11**.

Bild 9

När inga lasthållardelar används skall en täcklist **12** placeras i T-profilen. Listens längd måste anpassas till lasthållarens längd.



E



¡Importante!

¡Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de empezar el montaje!

Figura 1

¡Atención! Por motivos de seguridad las secciones portaequipajes deben montarse a una distancia mínima de 30 cm de los extremos de la guía de techo.

Lave y seque las zonas del techo del vehículo en las que deba montarse el portaequipajes.

Nota:

Los portaequipajes pueden instalarse en posiciones diferentes en las guías de techo. La distancia recomendada entre secciones de portaequipajes para montar accesorios es de 680 mm a 760 mm.

Figura 2

Levante las cubiertas de bloqueo **6** y quítelas de las ranuras de guía laterales haciendo un movimiento de torsión.

Figura 3

Afloje aprox. 1 vuelta los tornillos **3** con la llave dinamométrica **14**.

Esto **sólo** es necesario hacerlo al montar el portaequipajes por primera vez.

Figura 4

Monte la placa **9** en el pie. Apriete el tornillo de sujeción **7** aprox. 5 vueltas.

Figura 5

Coloque con precaución en la guía de montaje el portaequipajes provisto de la placa **9**; desplace el portaequipajes a la posición de montaje deseada.

Figura 6

Apriete el tornillo de sujeción **7** con la llave dinamométrica **14**.

Par de apriete: 9 Nm.

Apriete luego los tornillos **3** con la llave dinamométrica **14**.

Par de apriete: 9 Nm.

Monte en orden inverso las cubiertas de bloqueo **6** según la descripción de la figura 2.

Figura 7

Para montar secciones portaequipajes abra hacia afuera las cubiertas de bloqueo **6**. Los tornillos en T, portaesquí, etc., introdúzcalos luego en el perfil en T existente.

Figura 8

Una vez efectuado el montaje, abata nuevamente las cubiertas **6** y ciérrelas con la llave **11**.

Figura 9

Cuando no se usen secciones portaequipajes, coloque una moldura de recubrimiento **12** en el perfil en T. La longitud de la moldura debe adaptarse a la longitud del portaequipajes.

CZ



Pozor!

Před zahájením montáže si pečlivě přečtěte tyto pokyny k montáži!

Obrázek 1

Poznámka Nosné tyče je z bezpečnostních důvodů třeba instalovat nejméně 30 cm od konců podélníků.

Části střechy vozidla, kam chcete nainstalovat nosné tyče, nejprve umyjte a osušte.

Poznámka:

Nosice mohou být na strešní podélníky nainstalovány v různých pozicích. Doporučená vzdálenost mezi nosici pro montáž příslušenství je asi 680 mm až 760 mm.

Obrázek 2

Kryty zámku **6** odklopte nahoru a krouživým pohybem je sejměte z vodicích kolejnic na boku.

Obrázek 3

Momentovým klíčem **14** odšroubujte šrouby **3**.

Stačí zhruba jedna otáčka.

Tuto operaci stačí provést **pouze jednou**, při první instalaci do zvolené polohy.

Obrázek 4

Na nožičku nosiče nainstalujte montážní destičku **9**. Upínací šroub **7** utáhněte pouze o zhruba 5 otáček.

Obrázek 5

Nosič na podélníku pečlivě umístěte do správné polohy pomocí montážní destičky **9**. Posuňte nosič do požadované polohy.

Obrázek 6

Utáhněte šroub svorky **7** momentovým klíčem **14**.

Utahovací moment: 9 Nm

Poté utáhněte šrouby **3** momentovým klíčem **14**.

Utahovací moment: 9 Nm

Nainstalujte kryty zámku **6** podle postupu na **Obrázku 2**, a to v obráceném pořadí.

Obrázek 7

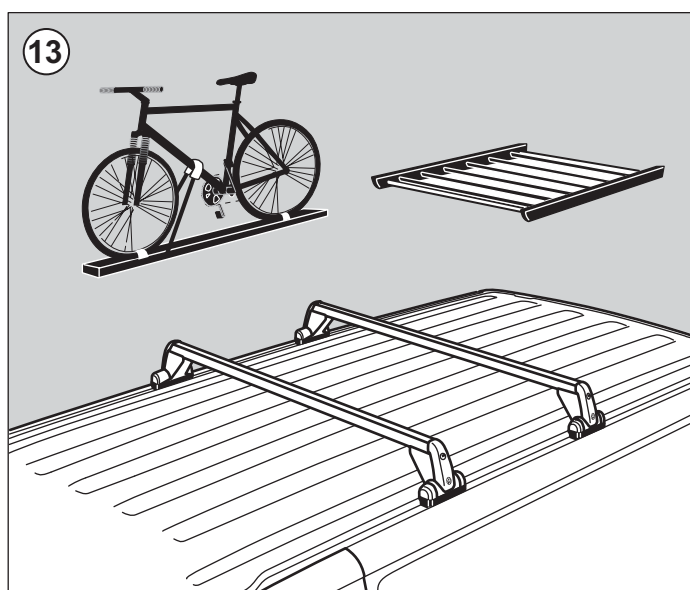
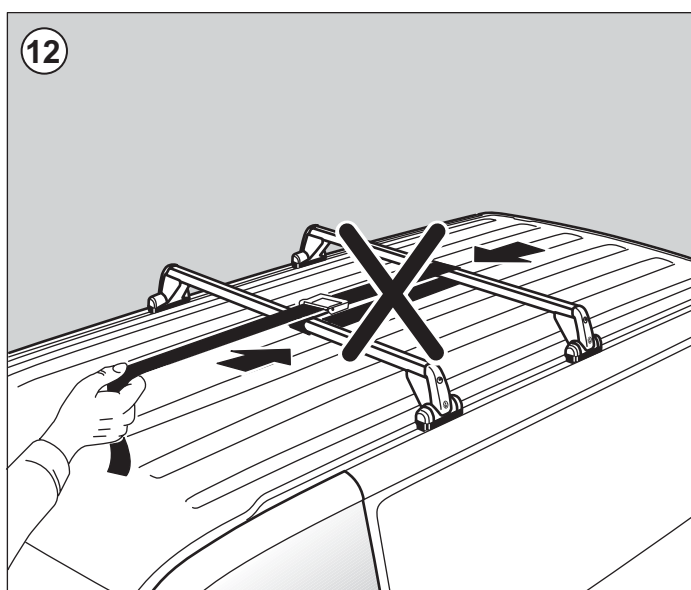
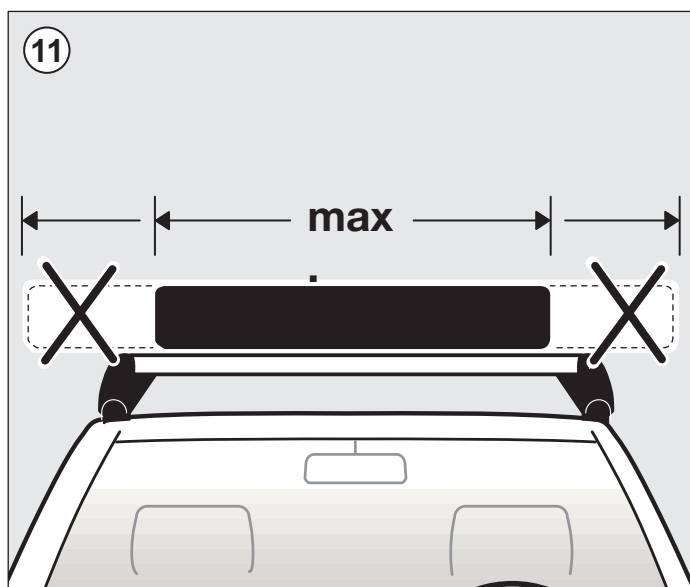
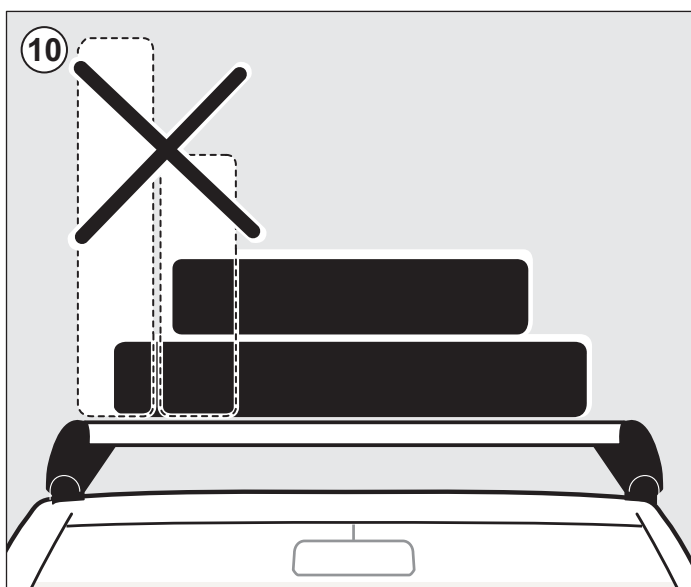
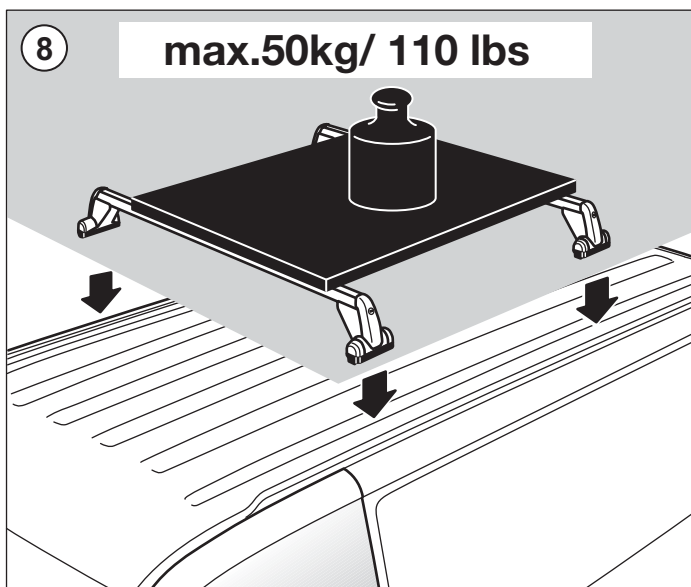
Před instalací jednotlivých komponent nosiče je třeba odklopit kryty zámku **6** a potom do stávajícího T-profilu zasunout např. šrouby s čtvercovou hlavou, nosiče lyží atd.

Obrázek 8

Po instalaci komponent nosiče kryty zámku **6** sklopte zpět a uzamkněte klíčem **11**.

Obrázek 9

Pokud se žádné komponenty nosiče nepoužívají, je třeba do T profilu zasunout krycí pásku **12**. Délku pásky je třeba upravit podle délky nosiče.



D

Bild 8

Die zulässige Dachlast von 50 kg darf nicht überschritten werden.
Die Dachlast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht der Grundträger, der Aufbauteile und der zu transportierenden Güter.
Eigengewicht des Grundträgersatzes: 6,0 kg

Bild 9



Achtung!

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden.
Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.

Bild 10

Dachlast auf dem Grundträger lastgerecht auflegen.

Bild 11

Maximale Breite des Grundträgers nicht überschreiten.

Bild 12

Grundträger nicht gegeneinander verspannen.

Bild 13

Aufbauteile erst nach Montage des Grundträgers auf dem Fahrzeugdach aufbauen.



Umwelthinweis:

Häufig bleibt der Grundträger/Tragstab mit/ ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

Allgemeine Hinweise:

Beim Dachtransport sind die geltenden Vorschriften der StVZO bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeuges darf nicht überschritten werden.
Die Anweisungen des Fahrzeugherstellers bezüglich der maximalen Dachlast müssen beachtet werden.

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

Gewicht des Grundträgers/Tragstab
+ Gewicht des Ski- u. Gepäckcontainers
+ Gewicht der Zuladung
= vorhandene Dachlast

Pflegehinweise:

Der Träger sollte immer gereinigt und gepflegt werden. Besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salzreste regelmässig entfernen.

Schlüsselnummer:

Tragen Sie hier die Schlüsselnummer Ihres Grundträgers ein, damit bei Verlust die Ersatzbeschaffung erleichtert wird:

FH _____

GB

Figure 8

The maximum load of 50 kg must not be exceeded.
Max. roof load = load carrier weight + accessories + the weight of the actual load being carried.
Weight of the load carrier kit: 6.0 kg.

Figure 9



Attention!

The vehicle's driving and braking properties and its sensitivity to side-winds are all affected when the load carrier is fitted, and this must be taken into account when driving.
For reasons of road safety, speed should not exceed 130 km/h.

Figure 10

Place the load on the load carriers in a suitable way, taking into account the nature and shape of the load.

Figure 11

The overall width of the load carriers must not be exceeded.

Figure 12

The load carriers must not be tensioned against each other.

Figure 13

Accessories may only be fitted after the load carriers have been secured to the vehicle roof.



Environmental note:

Often the roof bars/supporting rods with/ without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance increases fuel consumption unnecessarily, so remove roof bars/supporting rods and any attachments when not in use.

General information:

Roof transportation must comply with prevailing StVZO (German road traffic regulations) or the regulations applicable in the country.
Do not exceed the permissible gross vehicle weight.
Always abide by instructions from the vehicle manufacturer concerning maximum roof load.

Determining the actual roof load:

Weight of roof bars/ supporting rods
+ Weight of ski- and luggage box
+ Weight of disposable load
= actual roof load

Care instructions:

Keep carrier clean and well maintained at all times, particularly in winter when dirt and salt should be removed.

Key number:

Note the key number of your load carrier here, to make it easier to order replacement keys if necessary.

FH _____

F

Figure 8

La charge maximale de 50 kg ne doit pas être dépassée. Charge maximale admise sur le toit = poids des barres de toit + accessoires + poids de la charge transportée.
Poids du kit barres de toit: 6,0 kg.

Figure 9



Attention!

La capacité de freinage et de direction du véhicule et sa sensibilité aux vents latéraux sont affectées lors de charge sur le toit. Il est donc important de prendre ces facteurs en compte lors de conduite.
Pour des raisons de sécurité, la vitesse ne doit jamais dépasser 130 km/h.

Figure 10

Il faut répartir le poids des objets sur l'ensemble du véhicule, en tenant compte de leur forme et de leur nature.

Figure 11

La largeur hors tout des barres de toit ne doit pas être dépassée.

Figure 12

Ne jamais appliquer de tension sur les barres pour les rapprocher l'une de l'autre.

Figure 13

Ne pas monter d'accessoires avant d'avoir vérifié que les barres sont correctement fixées sur le toit.



Respect de l'environnement:

Très souvent, par commodité, le porteur / tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance accrue à l'air, le véhicule consomme alors inutilement plus de carburant. Le porteur / tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Généralités :

Observer, pour le transport d'objets sur le toit, le code de la route allemand (StVZO) et les dispositions correspondantes dans les autres pays.
Ne pas dépasser le poids total en charge du véhicule.
Observer les indications du constructeur du véhicule en ce qui concerne la charge maximale du toit.

Calcul de la charge du toit :

poids du porteur / tube support
+ poids du container à skis et à bagages
+ poids du chargement
= charge du toit

Entretien:

Nettoyer et entretenir régulièrement le porteur. En particulier en hiver, éliminer les salissures et le sel.

Numéro des clés:

Noter le numéro des clés de vos barres de toit ici, de manière à simplifier leur remplacement le cas échéant.

FH _____

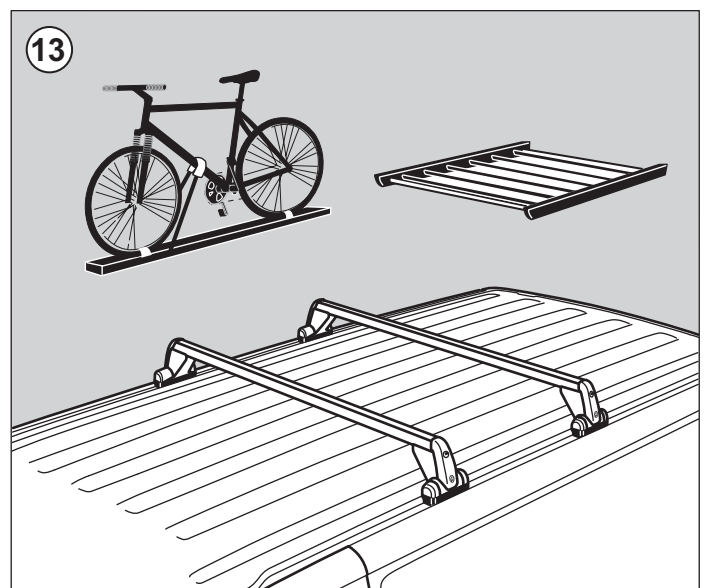
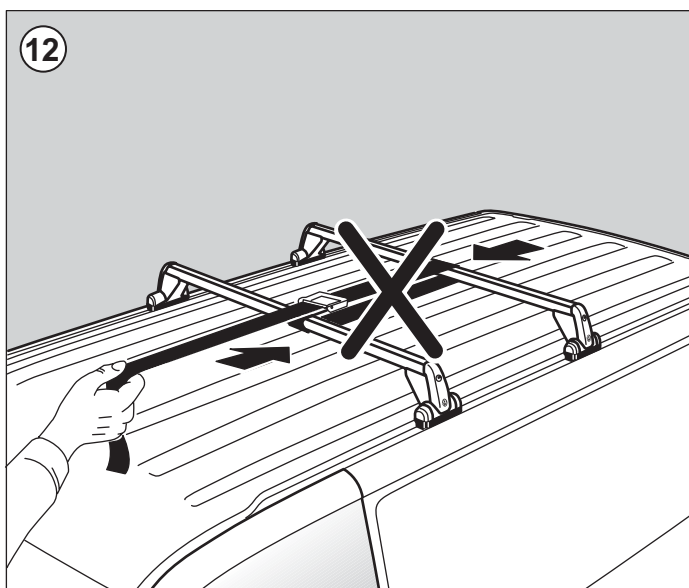
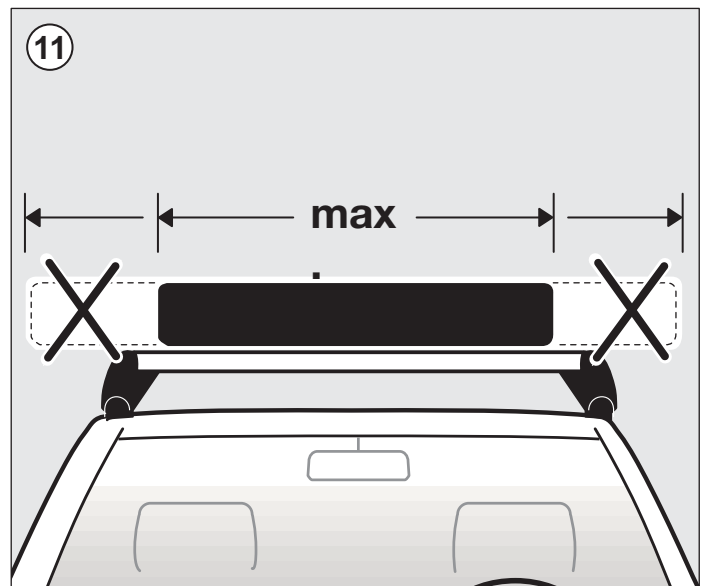
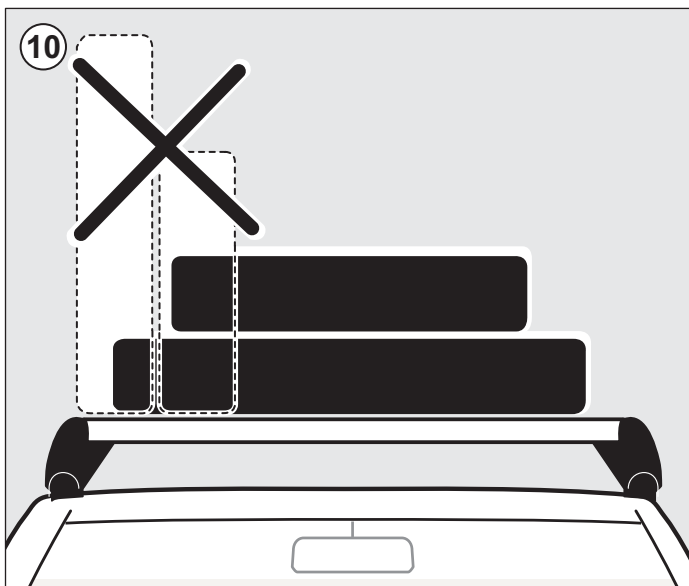
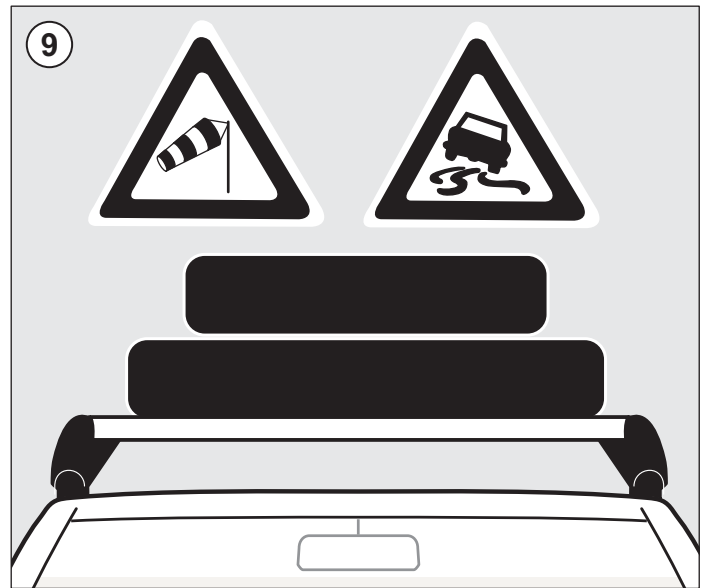
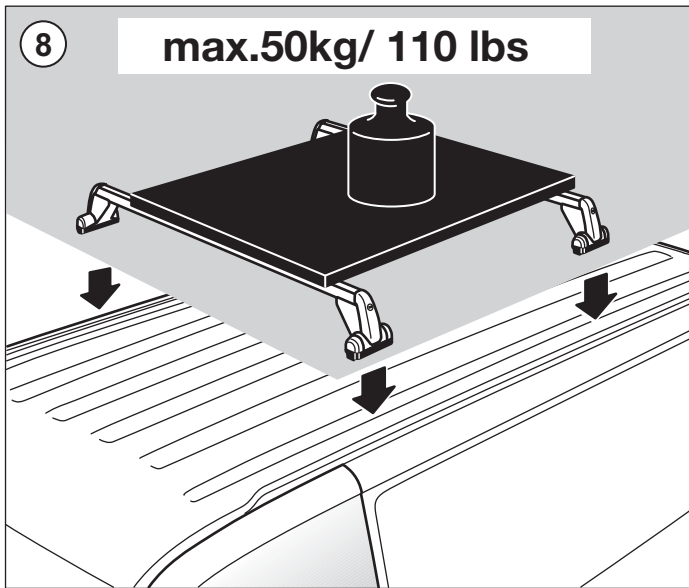


Figura 8

Non si deve superare il carico massimo di 50 kg. Carico massimo sul tetto = peso portabagagli + accessori + peso del carico effettivamente trasportato.
Peso del kit del portabagagli: 6,0 kg.

Figura 9**Attenzione!**

Quando il portabagagli è montato, si hanno ripercussioni sulle proprietà di guida e di frenata del veicolo e sulla sua sensibilità al vento trasversale, e di ciò si deve tener conto durante la guida.
Per ragioni di sicurezza stradale, la velocità non dovrebbe superare i 130 km/h.

Figura 10

Collocare il carico sui portabagagli in modo adeguato, considerando natura e sagoma del carico stesso.

Figura 11

Non si deve superare la larghezza di ingombro dei portabagagli.

Figura 12

I portabagagli non devono essere messi in tensione l'uno contro l'altro.

Figura 13

Gli accessori possono essere montati solo dopo aver fissato il portabagagli al tetto del veicolo.

**Avvertenza per la tutela ambientale:**

Spesso la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. Per via della resistenza aerodinamica aumentata, ciò causa un consumo inutile di carburante. Si raccomanda quindi di smontare la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio dopo l'utilizzo.

Avvertenze generali:

Durante il trasporto sul tetto vanno rispettate le norme vigenti della StVZO (codice della strada tedesco) o rispettivamente le norme specifiche nazionali vigenti in materia.
Il peso complessivo consentito per il veicolo non deve essere superato.
Le indicazioni del costruttore del veicolo relative al carico massimo sul tetto devono essere rispettate.

Determinazione del carico sul tetto esistente:

peso della traversa di base/barra di trasporto
+ peso del box portasci e portabagagli
+ peso del carico utile
= carico sul tetto esistente

Avvertenze per la manutenzione:

Pulire e curare periodicamente le barre e, in particolare d'inverno, provvedere a sciacquare via lo sporco e i residui di sale.

Numero della chiave:

Prendete qui nota del numero della chiave del vostro portabagagli, al fine di facilitare l'ordine di eventuali chiavi di ricambio.

FH _____

Figuur 8

De maximumbelasting van 50 kg mag niet worden overschreden. Max. daklast = allesdragergewicht + accessoires + het gewicht van de vervoerde voorwerpen.
Gewicht van de allesdrager-kit: 6,0 kg.

Figuur 9**Attentie!**

The vehicle's driving and braking properties and its sensitivity to side-winds are all affected when the load carrier is fitted, and this must be taken into account when driving.
For reasons of road safety, speed should not exceed 130 km/h.

Figuur 10

Hou bij het plaatsen van de te vervoeren voorwerpen op de allesdrager rekening met de aard en vorm van de vracht.

Figuur 11

De maximumbreedte van de allesdragers mag niet worden overschreden.

Figuur 12

Allesdrager mogen niet tegen elkaar aan worden geklemd.

Figuur 13

Accessoires mogen pas worden gemonteerd nadat de allesdragers zijn bevestigd op het dak van de auto.

**Milieu-aanwijzing:**

Zelfs als deze niet meer wordt gebruikt, blijft de basisdrager/draagstang met/zonder opbouw delen gemakshalve gemonteerd. Door de verhoogde luchtweerstand verbruikt uw wagen onnodig brandstof. Verwijder daarom na gebruik de basisdrager/draagstang met/zonder opbouw delen.

Algemene opmerkingen:

Bij daktransport moeten de geldende voorschriften van de StVZO (D) of de nationale voorschriften in acht worden genomen.
Het toegestane totaalgewicht van de wagen mag niet worden overschreden.
De instructies van de autofabrikant over de maximale dakbelasting moeten in acht worden genomen.

Bepaling van de aanwezige dakbelasting:

Gewicht van de basisdrager/draagstang
+ Gewicht van de ski- en bagagebox
+ Gewicht van de lading
= Aanwezige dakbelasting

Onderhoudstips:

De drager moet steeds worden gereinigd en onderhouden, vooral in de winter moeten vuil en zout worden verwijderd.

Sleutelnummer:

Noteer het sleutelnummer van uw allesdrager hier om het bestellen van een reservesleutel te vergemakkelijken.

FH _____

Bild 8

Maxlasten 50 kg får inte överskridas. Max. taklast = lasthållarnas vikt + komponenter + lastens vikt. Lasthållarsatsens egenvikt: 6,0 kg

Bild 9**Observera!**

Fordonets kör- och bromsegenskaper och dess känslighet för sidvindar påverkas, vilket måste beaktas vid körsättet.
Med hänsyn till körsäkerheten bör hastigheten inte överskrida 130 km/tim.

Bild 10

Lägg taklasten på lasthållarna på lämpligt sätt med hänsyn till lastens karaktär.

Bild 11

Lasthållarnas totala bredd får inte överskridas.

Bild 12

Lasthållarna får inte spännas mot varandra.

Bild 13

Komponenterna monteras först efter att lasthållarna är monterade på fordonstaket.

**Tänk på miljön:**

Av ren bekvämlighet låter man ofta lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det ökade luftmotståndet förbrukar då ditt fordon bränsle i onödan. Demontera därför lasthållare/hållarstav med/utan tillbehörsdetaljer efter att de använts.

Allmänna instruktioner:

Vid transport av last på biltak ska gällande föreskrifter i vägtrafikförordningen, resp. andra lagar gällande i respektive land följas.
Fordonets tillåtna totalvikt får inte överskridas. Fordonstillverkarens anvisningar beträffande maximal taklast måste följas.

Beräkning av aktuell taklast:

Lasthållarnas/hållarstavarnas vikt
+ Skid- och bagageboxens vikt
+ Lastens vikt
= Aktuell taklast

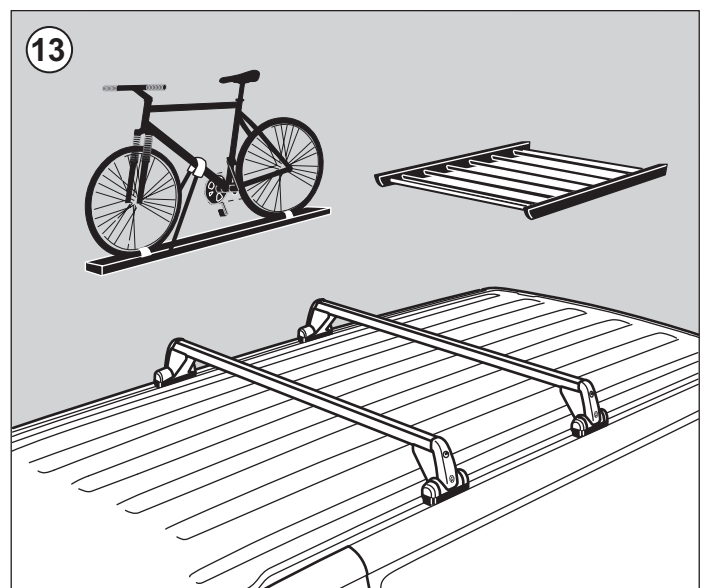
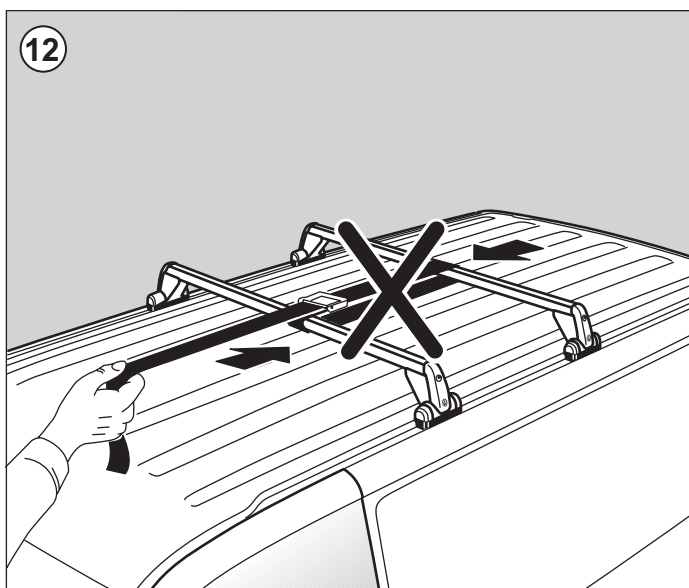
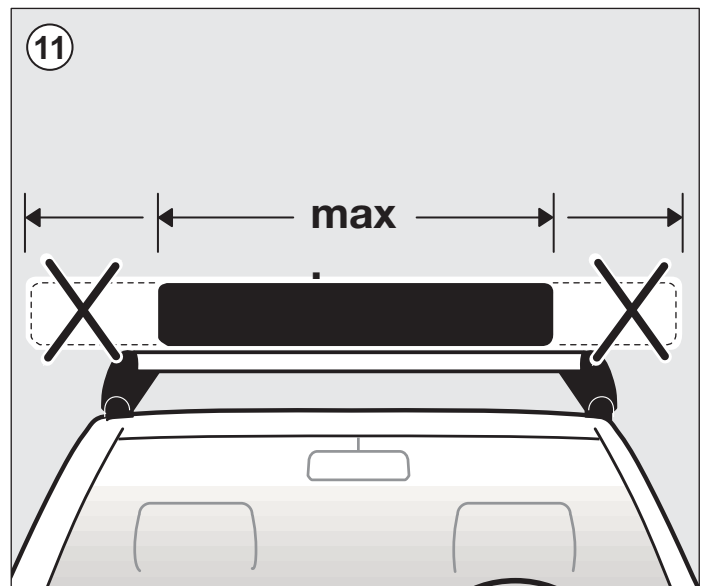
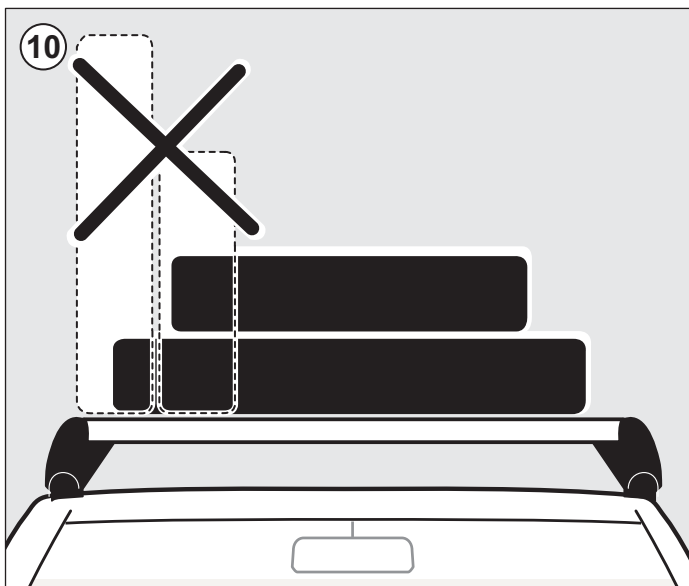
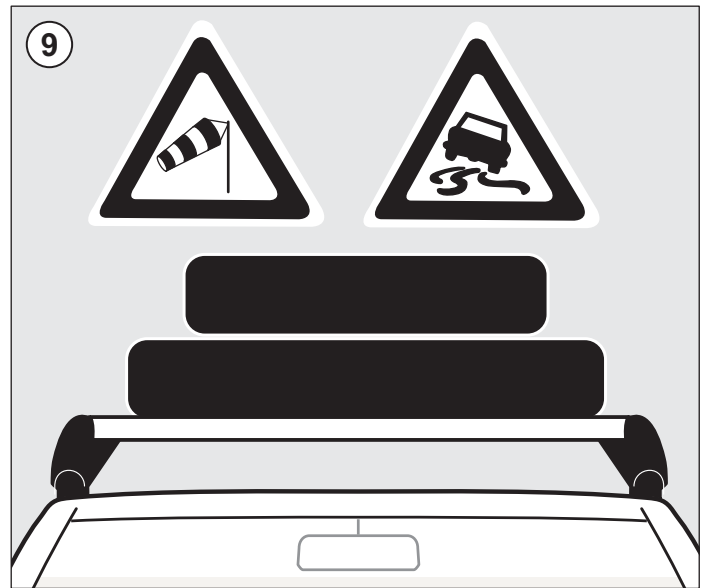
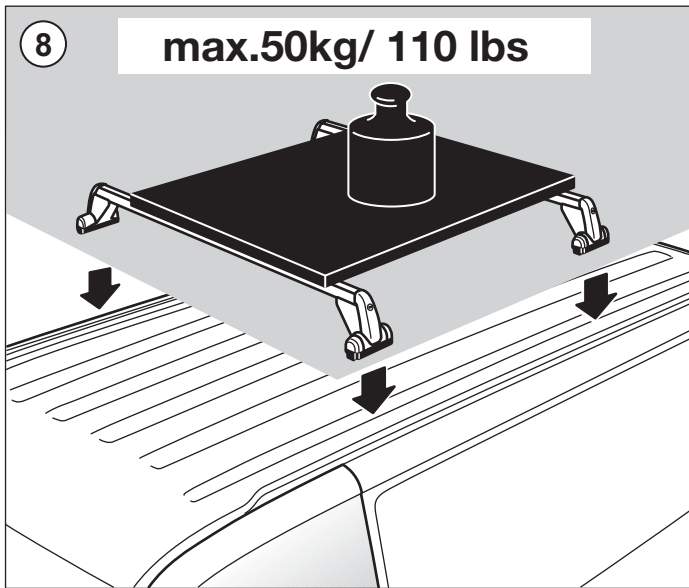
Skötselanvisningar:

Lasthållaren skall alltid hållas rengjord och i gott skick. Särskilt viktigt är det att avlägsna smuts och salt vintertid.

Nyckelnummer:

Notera nyckelnumret för lasthållarna här, så att du vid behov lättare kan få fram reservnycklar.

FH _____



E

Figura 8

No deberá rebasarse la carga máxima de 50 kg. Carga máx. sobre el techo = peso del portaequipajes + accesorios + peso de la carga. Peso del equipo portaequipajes: 6,0 kg.

Figura 9



Atención!

El portaequipajes y la carga alteran las características de conducción del vehículo, así como su sensibilidad al viento lateral. Esto debe tenerse en cuenta al conducir. Considerando la seguridad de conducción, la velocidad no deberá sobrepasar 130 km/h.

Figura 10

Teniendo en cuenta las características de la carga, colocarla y repartirla adecuadamente sobre el portaequipajes.

Figura 11

No deberá excederse la anchura total del portaequipajes.

Figura 12

Las secciones portaequipajes no deberán sujetarse entre sí.

Figura 13

Los accesorios no deberán montarse hasta que el portaequipajes esté instalado sobre el techo.



Indicación relativa al medio ambiente:

A menudo, por comodidad permanece montado el portacargas básico/barra portante con/ sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Por el aumento de la resistencia del aire consume el vehículo innecesariamente mucho combustible. Por tanto, después de su uso desmontar el portacargas básico/barra portante con/ sin piezas superpuestas.

Indicaciones generales:

Para el transporte sobre el techo se han de observar las prescripciones vigentes del Código de Circulación Alemán (StVZO) o de las normas específicas del país correspondiente. No se debe sobrepasar el peso total admisible del vehículo. Se deberán observar las instrucciones del fabricante del vehículo en relación a la carga máxima sobre el techo.

Determinación de la carga sobre el techo existente:

Peso del portacargas básico/barra portante
+ Peso de la caja portaesquíes y portaequipajes
+ Peso de la carga
= Carga sobre el techo existente

Indicaciones para el cuidado:

El portacargas deberá limpiarse y cuidarse siempre, en particular en invierno deberá retirar la suciedad y la sal.

Número de llave:

Anote el número de llave del portaequipajes, para facilitar la obtención de llaves de reserva si fuera necesario.

FH _____

CZ

Obrázek 8

Nepřekračujte maximální zatížení 50 kg. Max. zatížení střechy = hmotnost nosiče + doplňků + hmotnost převáženého nákladu. Hmotnost soupravy nosiče: 6,0 kg.

Obrázek 9



Pozor!

Nosič má vliv na jízdní a brzděné vlastnosti vozidla a jeho citlivost na boční vítr; vezměte to při jízdě v úvahu. V zájmu bezpečnosti silničního provozu nepřekračujte rychlost 130 km/h.

Obrázek 10

Rozmístěte náklad na nosiči vhodným způsobem a přiměřeně jeho povaze a tvaru.

Obrázek 11

Nepřesáhněte nákladem celkovou šířku nosičů.

Obrázek 12

Nosiče musí být proti sobě vypnuty.

Obrázek 13

Doplňky instalujte až po instalaci a upevnění nosiče na střechu.



Ekologické upozornění:

Často zůstanou základní nosič/nosná tyč s/bez montážních dílů z pohodlnosti namontovány, i když nebudou více zapotřebí. Vzhledem ke zvýšenému odporu vzduchu spotřebuje Vaše vozidlo zbytečně mnoho paliva. Odejměte proto po použití základní nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů.

Všeobecné pokyny:

Při přepravě na střechu by se mělo dbát na platné předpisy podmínek siln. provozu na pozemních komunikacích (StVZO), popř. předpisů specifických pro zemi.

Nesmí se překročit přípustná celková hmotnost vozidla.

Musí se dbát na instrukce výrobce vozidel vzhledem k maximální zátěži střechy.

Zjištění dané zátěže střechy:

Hmotnost základního nosiče/nosné tyče
+ Hmotnost kontejneru na lyže a zavazadla
+ Hmotnost užitečného nákladu
= Daná zátěž střechy

Pokyny k ošetřování:

Nosič by měl být neustále čistý a ošetřován, zejména v zimě by jste měl odstranit nečistotu a sůl.

Číslo klíče:

Zde si poznamenejte číslo klíče; v případě ztráty klíče bude objednání kopie jednodušší.

FH _____